

DE	Modell	EN	Model	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	CL COMPANION 8x30 B	CL COMPANION 10x30 B
	Vergrößerung		Magnification		Grossissement		Ingrandimento		Aumentos	8x	10x
	wirksamer Objektiv-Ø		Effective objective lens diameter		Diamètre effectif de l'objectif		Diametro utile dell'obiettivo		Diámetro efectivo del objetivo	30 mm	30 mm
	Austrittspupillen-Ø		Exit pupil diameter		Diamètre de la pupille de sortie		Diametro della pupilla d'uscita		Diámetro de la pupila de salida	3.8 mm	3.0 mm
	Austrittspupillenabstand		Exit pupil distance		Distance de la pupille de sortie		Distanza della pupilla d'uscita		Distancia de la pupila de salida	16 mm	16 mm
	Sehfeld (m/1.000 m)		Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)		Champ de vision réel (m/1.000 m)		Campo visivo (m/1.000 m)		Campo de visión (m/1.000 m)	132 m/396 ft	108 m/324 ft
	Sehfeld (Grad)		Field of view (degrees)		Champ de vision réel (degrés)		Campo visivo (gradi)		Campo de visión (grados)	7.6°	6.2°
	Sehfeld für Brillenträger (Grad)		Field of view for eyeglass wearers (degrees)		Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)		Campo visivo per portatori di occhiali (gradi)		Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	7.6°	6.2°
	Augenseitiges Sehfeld (Grad)		Field of view, apparent (degrees)		Champ de vision apparent (degrés)		Campo visivo soggettivo (gradi)		Campo de visión, aparente (grados)	58°	58°
	Kürzeste Einstellenfernung		Shortest focusing distance		Distance minimale de mise au point		Distanza min. di messa a fuoco		Distancia mínima de enfoque	3 m/9.8 ft	3 m/9.8 ft
	Dioprienausgleich links/rechts		Dioptr adjustment left/right		Ajustement dioptrique gauche/droit		Compensazione diottrica sinistra/destra		Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	± 4 dpt	± 4 dpt
	Dioptrienkorrektur bei ∞		Dioptr correction ∞		Correction dioptrique à ∞		Compensazione diottrica di ∞		Correccion de dioptrías ∞	> 5 dpt	> 5 dpt
	Pupillendistanz		Interpupillary distance		Distance de la pupille		Distanza interpupillare		Distancia de pupila	55 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	55 - 74 mm 2.2 - 2.9 in
	Lichttransmission		Light transmission		Transmission de lumière		Trasmissione di luce		Transmisión de la luz	90%	90%
	Dämmerungszahl nach ISO 14132-1		Twilight factor based on ISO 14132-1		Indice crépusculaire (ISO 14132-1)		Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1		Factor crepuscular según ISO 14132-1	15.5	17.3
	Optische Bauelemente		Optical elements		Nombre d'éléments optiques		Numero delle componenti ottiche		Componentes ópticos	20	20
	Optische Beschichtungen		Optical coatings		Revêtements optiques		Rivestimenti ottici		Recubrimientos ópticos	SWAROBRIGHT, SWARODUR, SWAROTOP	
	Funktionstemperatur		Functional temperature		Température de fonctionnement		Temperatura operativa		Temperatura de funcionamiento	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
	Lagertemperatur		Storage temperature		Température de stockage		Temperatura di stoccaggio		Temperatura de almacenamiento	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
	Druckwasserdichtheit		Submersion tightness		Étanchéité		Impermeabilità sott'acqua		Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft
	Länge ca.*		Approx. length*		Longueur approx.*		lunghezza appross.*		Longitud aprox.*	127 mm/5 in	127 mm/5 in
	Breite ca.**		Approx. width**		Largeur, refermées**		larghezza, chiuso**		Anchura, cerrado**	118 mm/4.6 in	118 mm/4.6 in
	Höhe ca.**		Approx. height**		Hauteur approx.**		Altezza appross.**		Altura aprox.**	55 mm/2.2 in	55 mm/2.2 in
	Gewicht ca.		Approx. weight		Poids approx.		Peso appross.		Peso aprox.	490 g/17.3 oz	500 g/17.6 oz

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors. Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

* bei versenkter Augenmuschel
with eyecups twisted-in
en cas de bonnette oculaire rétractée
con conchiglia oculare abbassata
con anillo del ocular metido

** bei Pupillendistanz 64 mm
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in
avec une distance interpupillaire de 64 mm
con distanza interpupillare di 64 mm
distancia entre pupilas: 64 mm

B = Brillenträgerokular
Eyepiece for eyeglass wearers
Oculaire pour porteurs de lunettes
Oculare per portatori di occhiali
Ocular para usuarios con gafas

TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKA DETALJER / TEKNISET TIEDOT / TEKNISKE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

inertgasvulling · ädelgasfyllning · jalokaasutäyte · ædelgasfyldning · заполнение инертным газом

NL	Model	SV	Model	FI	Malli	DA	Model	RU	Модель	CL COMPANION 8x30 B	CL COMPANION 10x30 B
Vergrating	Förstorring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение		8x		10x			
Objectiefdiameter	Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива		30 mm		30 mm			
Uittredepupillen-Ø	Utgångspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка		3.8 mm		3.0 mm			
Uittredepupilafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupilafstand	Удаление выходного зрачка		16 mm		16 mm			
Gezichtsveld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения (m/1.000 m)		132 m/396 ft		108 m/324 ft			
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (astetta)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (в градусах)		7.6°		6.2°			
Gezichtsveld voor brildragers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasien käyttäjille (astetta)	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)		7.6°		6.2°			
Subjectief gezichtsveld (graden)	Ytre synfält (grader)	Näennäinen näkökenttä (astetta)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (в градусах)		58°		58°			
Close focus	Kortaste fokuseringsavstånd	Pienin mahdollinen tarkennusetäisyys	Nærfokusering	Минимальное фокусное расстояние		3 m/9.8 ft		3 m/9.8 ft			
Dioptrierecorrectie links/rechts	Dioptrijustering vanster/hoger	Dioplerin säätö vasen/oikea	Dioptri justering (venstre/højre)	Диоптрическая коррекция слева/справа		± 4 dpt		± 4 dpt			
Dioptrierecorrectie ∞	Dioptrikorrigerig ∞	Dioplerin korjaus ääretön	Dioptri korrektion ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞		> 5 dpt		> 5 dpt			
Pupilafstand	Pupillavstånd	Sisäpupillin etäisyys	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние		55 - 74 mm 2.2 - 2.9 in		55 - 74 mm 2.2 - 2.9 in			
Lichttransmissie	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопроводимость		90%		90%			
Schemergetal gebaseerd op ISO 14132-1	Skymningsvärde baserad på ISO 14132-1	Hämäräkerrain perustuen ISO 14132-1	Dæmringstal baseret på ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1		15.5		17.3			
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы		20		20			
Optische coatings	Optiska ylbeklagningar	Optiset pinnoitteet	Optiske coatings	Оптические покрытия		SWAROBRIGHT, SWARODUR, SWAROTOP					
Gebruikstemperatuur	Driftstemperatuur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatuur	Рабочая температура		-25°/+55° C -13°/+131° F		-25°/+55° C -13°/+131° F			
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatuur	Säilytyslämpötila	Opbevaringstemperatuur	Температура хранения		-30°/+70° C -22°/+158° F		-30°/+70° C -22°/+158° F			
Dichtheid	Vattenæthet	Vesiliiviyys	Tæthed	Непроницаемость для воды		4 m/13 ft		4 m/13 ft			
Lengte ca.*	Ungefærlig længd*	Pituus noin*	Cirkalængde*	Примерная длина*		127 mm/5 in		127 mm/5 in			
Breedte ca.**	Ungefærlig bredde**	Leveys, kiinni**	Cirkabredde**	Примерная ширина**		118 mm/4.6 in		118 mm/4.6 in			
Hoogte ca.**	Ungefærlig højd**	Korkeus noin**	Cirkahøjde**	Примерная высота**		55 mm/2.2 in		55 mm/2.2 in			
Gewicht ca.	Ungefærlig vikt	Paino noin	Cirkavægt	Примерная масса		490 g/17.3 oz		500 g/17.6 oz			

* bij ingedraaide oogdop med invindna ögonmuslör okulaarit alas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilafstand på 64 mm pupillivållilä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 mm

B = Oculair voor brildragers Okular för personer med glasögon Lasien käyttäjän okulaari Brillebærerokular Okуляр для людей в очках

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten. Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnitellun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä. Alle angivne specifikationer er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl. Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.